



# ВЕСТНИК

## МИССИИ США В ТУРКМЕНИСТАНЕ

ОТДЕЛ ИНФОРМАЦИИ И КУЛЬТУРЫ

НОЯБРЬ 2009

### В ЭТОМ ВЫПУСКЕ

Набор на программу по обмену для студентов ВУЗов (UGRAD) 2010-2011 ②

Информация о предстоящих обменах и образовательных возможностях ②

Выпускники отмечают Хэллоуин ②

Выпускники обсуждают отношения между Туркменистаном и США ③

Посольство США помогает в изучении английского языка ③

Выступление Посла Крола на OGT 2009 ④

### СВЯЖИТЕСЬ С НАМИ

4-ый этаж, отель Ак Алтын,  
Проспект Махтумкули 141/1  
Ашхабад, Туркменистан  
744000

Телефон: 36 33 31  
36 13 65  
Факс: 36 46 93

Электронная почта:  
[irc-ashgabat@state.gov](mailto:irc-ashgabat@state.gov)

## Посол Джордж Крол выступает на международной выставке «Нефть и газ Туркменистана – 2009»

Заместитель помощника Государственного секретаря США по вопросам Южной и Центральной Азии, Посол Джордж Крол, прибывал с визитом в Туркменистане с 16 по 19 ноября, чтобы возглавить делегацию из Соединенных Штатов на международной выставке «Нефть и газ Туркменистана – 2009» (OGT 2009). Старший советник Специального посла Государственного департамента США по вопросам евразийской энергетики Даниель Стейн сопровождал Посла Крола во многих встречах. Посол Крол встретился с несколькими высокопоставленными туркменскими представителями для обсуждения ряда двухсторонних вопросов, в том числе и энергетику.

Следующий текст является отрывком из выступления Посла Крола на «OGT 2009»:

Благодарю Вас за приглашение сюда, сегодня. Для меня большое удовольствие находиться здесь со всеми Вами, чтобы отметить открытие Международной выставки «Нефть и Газ Туркменистана».



Посол Крол проводит пресс конференцию

Соединенные Штаты Америки рассматривают энергетическую безопасность, как приоритетный вопрос и Центральная Азия является важным регионом в глобальной энергетической картине. Недавние поездки в регион высокопоставленных Американских официальных лиц укрепили

*Продолжение на стр. 4*

## Поздравления к Дню Независимости от Сильвии Рид Курран, Временного поверенного в делах Посольства США



Сильвия Рид Курран, Временно поверенный в делах

Здравствуйте, меня зовут Сильвия Рид Курран и я являюсь Временным поверенным в делах посольства США в Ашхабаде. Будучи главой Посольства США в Туркменистане, для меня огромная радость представлять народ и правительство Соединенных Штатов здесь в Туркменистане. В этой связи, и от имени народа и правительства Соединенных Штатов, хочу выразить свои сердечные поздравления народу Туркменистана по случаю 18-й годовщины независимости Туркменистана.

Находиться в Туркменистане в данный

*Продолжение на стр. 3*

## НОВОСТИ & ОБЪЯВЛЕНИЯ ВКРАТЦЕ

**Бесплатные курсы английского языка** - Отдел информации и культуры Посольства США объявляет набор на курсы английского языка, которые начнутся 11 января 2010 года.

**Подпишись на тестирование!** Отправьте ФИО и дату рождения на эл. почту:

["AshgabatEducation@state.gov"](mailto:AshgabatEducation@state.gov)

**Начало курсов:** 11.01.2010

**Длительность:** 9 месяцев

**Возраст:** 17 и старше

*Все уровни английского языка*

**Набор на курсы:** Январь 4-5-6, 2010

**Место:** Отель Ак Алтын - 4-й этаж

**Количество мест ограничено!**



## Международная программа студенческого обмена в Евразии и Центральной Азии



Международная программа студенческого обмена (Global UGRAD) в Евразии и Центральной Азии - это программа Отдела образовательных и культурных программ Госдепартамента США. Программа UGRAD предоставляет возможность студентам 1, 2 и 3\* курсов дневных отделений высших учебных заведений (\*обучающихся по системе 5-летнего высшего образования) пройти обучение в течение 1 академического года без получения степени в университете или колледже США. Скачать анкету, а так же подать заявку в режиме онлайн, можно на сайте:

[http://www.irex.org/programs/ugrad/ugrad\\_info.asp](http://www.irex.org/programs/ugrad/ugrad_info.asp)

**Последний срок подачи заявок: 15 декабря 2009 г. - 17:00**

Для получения более подробной информации о программах можете обратиться в офис:

**АЙРЕКС/Туркменистан**

ул. Гёроглы, д. 48 А, первый этаж, Ашхабад, 744000  
Тел/Факс: (993 12) 33-10-34/38 x 16 или 19  
Эл. почта: [ugrad@irextm.org](mailto:ugrad@irextm.org)



## Выпускники обменных программ отмечают Хэллоуин открытым концертом и увлекательными мероприятиями



Групповое фото

31-го октября более 20-и выпускников программы FLEX организовали концерт, посвященный празднику хэллоуин в турецком культурном центре. Концерт под названием "Однажды в ночь на хэллоуин", собрал более 200 слушателей. Мероприятие включало танцы, пьесу "Сумерки", лотерею, детские игры в аудитории, и видеопоздравление о празднике хэллоуин.

Основной целью мероприятия было познакомить с праздником и объяснить публике этот праздник: объяснить как хэллоуин празднуется в США и как выпускники программы FLEX принесли это празднование в Туркменистан. Перед началом концерта выпускники провели состязание по вырезыванию тыквы, после чего они выбрали самые лучшие тыквенные «фонари»; позже победителей вызывали на сцену для показа.

Отдел информации и культуры Посольства США содействовал в распечатке брошюр о хэллоуине, которые раздавались на входе. Более того, по традиции Хэллоуина были розданы конфеты. Во время мероприятия передавалась коробка для пожертвований, чтобы собрать деньги для школы слепых детей Ашхабада.

## ПРОГРАММА ПО ОБМЕНУ ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ - «FLEX»



**Кто может участвовать?:**

- (i) школьники рожденные в период с 1 января 1993 года по 15 июля 1995 года;
- (ii) не проживали в США на протяжении последних 5 лет с длительностью более 3 месяцев;
- (iii) хорошо владеют английским языком;

Желающим принять участие в конкурсе при себе необходимо иметь подлинник свидетельства о рождении, одну фотографию 3x4, и ручку. Дети с ограниченными физическими возможностями также приглашаются к участию в конкурсе.

**РАСПИСАНИЕ ТЕСТИРОВАНИЯ:**



6 декабря	Дашогуз, дашогузский вেলাят 10:00 утра	школа № 2 г. Дашогуза
6 декабря	Мары, марыйский вেলাят 10:00 утра	школа № 19 г. Мары
13 декабря	Туркменбаши, балканский вেলাят 10:00 утра	школа № 13 г. Туркменбаши
13 декабря	Туркменабат, лебапский вেলাят 10:00 утра	школа № 2 г. Туркменабата
20 декабря	Балканабат, балканский вেলাят 10:00 утра	школа № 3 г. Балканабата
26 декабря	Ахалский вেলাят 10:00 утра	школа № 2 г. Абадана
27 декабря	Ахалский вেলাят, Теджен 10:00 утра	школа № 32 г. Теджена
4 января	Ашхабад 10:00 утра	школа № 15 г. Ашгабада

**ТЕСТИРОВАНИЯ ETS**



Тест TOEFL: 16 января, 2010

**(последний срок регистрации 7 декабря, 2009 г.)**

Тест SAT: 23 января, 2010

**(последний срок регистрации 15 декабря, 2009 г.)**

Тест GRE: 6 февраля, 2010

**(последний срок регистрации 28 декабря, 2009 г.)**

## ГРАНТОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Эта программа грантов по предоставлению содействия в поступлении в ВУЗы США: финансовое содействие может быть предоставлено на оплату стандартных тестов (TOEFL, SAT, и т.д.), оплату стоимости анкеты, почтовую пересылку, транспорт, оплата визы, и т.д.!

*Программа Грантовые Возможности не имеет срока подачи заявок.*

За дополнительной информацией по этим программам, обращайтесь в:

**Американские Советы (АКСЕЛС):**  
Тел: (993-12) 33-10-16/33-10-21,  
ул. Гёроглы, д. 48 А, Ашхабад, 744000



## Выпускники обменных программ обсуждают туркмено-американские отношения с Директором Отдела по вопросам Центральной Азии Бюро по вопросам Южной и Центральной Азии Государственного департамента США.

Директор Отдела по вопросам Центральной Азии Бюро по вопросам Южной и Центральной Азии Государственного Департамента США Том Хушек встретился с выпускниками программы FLEX и TASP в Отделе информации и культуры Посольства США 16 октября 2009 года, для обсуждения роли выпускников в развитии сообществ в Туркменистане.

На встрече выпускники рассказали о своем опыте в Соединенных Штатах, говорили о туркмено-американских отношениях, образовательных возможностях, о культурных ценностях и разделили свой опыт в развитии сообществ в Туркменистане. Взамен, выпускники спросили о взглядах и впечатлениях г-на Хушека о туркмено-американских отношениях и сотрудничестве. Выпускники обменных программ посчитали эту встречу уникальной возможностью для того, чтобы взглянуть изнутри на двухсторонние отношения между Туркменистаном и США.



Директор Отдела по вопросам Центральной Азии Том Хушек беседует с выпускниками за обеденным столом

Узнай больше о выпускниках:  
<https://alumni.state.gov>



## Посольство США содействует сотрудникам правоохранительных органов Туркменистана в изучении английского языка

Очередная группа сотрудников правоохранительных органов завершила свое обучение в рамках программы Государственного департамента США по обучению английскому языку сотрудников правоохранительных органов Туркменистана 6 ноября 2009 года. Выпускниками этого года стали сотрудники Государственной таможенной службы, Государственной погра-

*«Знание английского языка открывает двери к целому миру необходимой информации и ключевым инструментам, которые увеличивают способность сотрудников правоохранительных органов исполнять свои обязанности.»*

*Я надеюсь что для вас эта церемония станет не окончанием, а очередным этапом в вашем изучении английского языка и общем профессиональном развитии. Пожалуйста продолжайте обучение и давайте продолжим хорошую работу, которую мы вместе проводим.»*

Временный поверенный в делах США  
Сильвия Курран

ничной службы, Министерства иностранных дел, Министерства внутренних дел, Министерства национальной безопасности, Государственной миграционной службы и Государственной



Временный поверенный в делах США Сильвия Курран вручает сертификаты сотрудникам правоохранительных органов Туркменистана

службы Туркменистана по борьбе с наркотиками.

При финансовой поддержке Бюро по международной борьбе с наркотиками и охране правопорядка Государственного департамента США, ученики посещают занятия три раза в неделю на протяжении десяти месяцев. В качестве вознаграждения, три самых успешных ученика приглашаются на учебную поездку в Великобританию по завершении обучения. С начала проекта в 2006 году, на сегодняшний день обучение прошли более 50 сотрудников правоохранительных органов Туркменистана.

## Поздравления к Дню Независимости от Временного поверенного в делах США

НАЧАЛО НА СТР.1

момент очень волнительно. Туркменистан, с его непрерывным экономическим развитием и взятым Президентом Гурбангулы Бердымухамедовым обязательством развивать секторы здравоохранения и образования, стоит в преддверии нового слияния со всем миром. Постоянное развитие зависит от успешного обучения подрастающего поколения для участия в мировом сообществе. Хорошо образованные граждане способствуют построению более крепкого государства и будущего, путем стимулирования

экономического и гуманитарного развития.

Политика постоянного нейтралитета Туркменистана является наилучшим гарантом его независимости и суверенитета, позволяющая свободно строить взаимовыгодные и уважительные отношения с другими государствами и принимать независимые решения, которые, надеемся, пойдут во благо гражданам Туркменистана.

Мы рады сотрудничать в народе и правительством Туркменистана в эти решительные времена и предложить непрерывную поддержку нашим устойчивым отношениям.

В заключении, обращаясь к гражданам Туркменистана, я желаю каждому из вас мира, счастья, крепкого здоровья и процветания в грядущем году.

## Выступление Посла Крола на OGT 2009

НАЧАЛО НА СТР. 1

наш взгляд на то, что Туркменистан остается важным игроком на глобальном энергетическом рынке на многие годы вперед. Соединенные Штаты надеются на продолжение взаимодействия и сотрудничества с Туркменистана по широкому спектру вопросов, но не ограничиваясь энергетикой.

Участники данной конференции вполне осведомлены о стратегическом географическом положении принимающей нас страны, что позволяет Туркменистану играть уникальную роль в региональной и глобальной безопасности. Его богатые углеводородные ресурсы могут представлять диверсифицированные поставки для большого числа государств. В свою очередь Туркменистан имеет возможность расширять базу своих потребителей путем разработки альтернативных экспортных маршрутов. В то время как определенная степень взаимозависимости обеспечивает сохранение торговли и инвестиций между соседями по региону, настоящая политическая и экономическая безопасность производителей и потребителей энергии зависит от диверсификации через цепочку поставки энергоресурсов - в производстве, транзите и транспортировке, также как и в потреблении. Как в части нашей собственной стратегической энергетической политики, в международном плане и внутри, Соединенные Штаты привержены диверсификации своих собственных поставок энергоресурсов, путей доставки энергоносителей. Более того, прозрачный, конкурентный энергетический рынок обеспечивает как ценовую, так и производственную стабильность, повышая в целом экономическую и политическую стабильность.

За последние годы, мир стал все более осведомленным о важности безопасных, надежных путей транзита и поставок. Это одна из причин по которой моя страна поддержала резолюцию Туркменистана в прошлой годней Генеральной Ассамблее ООН по энергетической безопасности. Чрезмерная зависимость от одного поставщика или транзитного пути создает и экономическую и политическую уязвимость, что может привести к срывам поставок и потерям доходов производителей. Такая уязвимость только увеличивает неопределенность в текущей ситуации на мировом рынке. В мире с увеличивающимся спросом на энергоресурсы, расширение доступа к энергии и повышение безопасности поставок является важнейшей составляющей обеспечения надежных и стабильных поставок энергетических ресурсов на международные рынки. Негативное влияние срыва поставок только увеличивается по мере того, как глобальные экономики борются за восстановление из широко распространившейся рецессии. Через диверсификацию поставок и путей поставок, надежное производство и транзит энергоносителей заложит фундамент для стабильности, необходимой для процветания рынков в регионе Центральной Азии и вне ее пределов.

Сотрудничество в области энергетики прибыльно как для производителя, так и для потребителя. В данном плане, мы не рассматриваем энергетическую безопасность как игру, где одна сторона выигрывает, а другая проигрывает. Диверсификация уменьшает риск, увеличивает конкурентоспособность и создает рыночную стабильность.

Туркменистан представляет собой не только существенный стратегический источник углеводородов, но и увеличивающиеся инвестиционные возможности. Растущая представленность

международных нефтяных компаний, многие из которых открывают офисы в Ашхабаде подтверждает этот факт. Также как Туркменистан сейчас стремится увеличить и диверсифицировать экспорт своих углеводородов на иностранные рынки, нам приятно, что международные компании все чаще рассматривают Туркменистан, как важный инвестиционный рынок, и не только в секторе углеводородов. Туркменистан уже предпринял серию экономических реформ для стимулирования иностранных инвестиций, включая успешную унификацию обменных курсов и деноминацию национальной валюты. Эти усилия должны стимулировать дальнейшие рыночные реформы и прозрачность. Мы хотим видеть продолженное экономическое взаимодействие с Туркменистаном в различных форумах, включая наши собственные двусторонние консультации.

Обширные реформы, объявленные Президентом Бердымухамедовым, после своего полного осуществления, должны превратить внутреннюю экономику Туркменистана в более конкурентную и улучшить бизнес для привлечения большего количества международных инвесторов, включая инвесторов из моей страны.

Углеводородные ресурсы Туркменистана являются кладовой с потенциалом влияния на людей во многих уголках планеты. Разведка и добыча

создадут дополнительные рабочие места, возможности для профессионального обучения и новые технологии укрепят внутреннюю энергетическую отрасль Туркменистана; альтернативные экспортные маршруты повысят экономическую безопасность; доходы от продажи углеводородов вернуться к народу Туркменистана через программы инвестиций и развития, такие как программа Президента Бердымухамедова по развитию села.

Желание Соединенных Штатов - это быть партнером в собственных усилиях Туркменистана по обеспечению достижения Туркменистаном его полного потенциала, питающего экономический рост и развитие Туркменистана и вносящего вклад в стабильный глобальный энергетический рынок. Но, наше партнерство не должно концентрироваться на нефтяном и газовом секторах. Он должен также включать сотрудничество и инвестиции в развитие неисследованного потенциала Туркменистана в области возобновляемых источников энергии, солнца и ветра.

В завершение, Соединенные Штаты, правительство, наш народ и бизнес надеются на совместную работу с правительством, народом и деловыми кругами Туркменистана для обеспечения лучшего будущего для всех наших граждан в глобальном сообществе наций. Мы не должны забывать, что под этим единым солнцем и находясь на одной планете мы все единый народ, борющийся за жизнь в мире, гармонии и процветании - вместе!

Хочу выразить свою благодарность за Ваш теплый прием, оказанный сегодня. Желаю встрече и конференции большого успеха. Удачи в ваших делах и хороших вам дней в будущем.

Спасибо за Ваш теплый прием, оказанный сегодня. Желаю этой конференции большого успеха. Пусть будут успешны ваши нынешние стремления и хороших вам дней в будущем.

Спасибо за внимание. Всего доброго.



Посол Крол дает интервью Государственному телеканалу «Туркменистан»

Подпишитесь на пресс-релизы  
Посольства США.

Отправьте письмо на:

[irc-ashgabat@state.gov](mailto:irc-ashgabat@state.gov)

